

Porównanie tłumaczeń Izajasza 30:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyrok o zwierzętach południa:* Przez ziemię niedoli i ucisku** – od nich lwica i lew,*** żmija i latający smok – wiozą**** na grzbiecie osłów swe bogactwo, a na garbie wielbłądów swe skarby do ludu, który jest nieużyteczny. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ Lub: Negebu.

²⁾ niedoli i ucisku, צָרָה וְצוּקָה : wg 1QIsa a : niedoli, suszy i ucisku, צרה וציה וצוקה .

³⁾ od nich lwica i lew, לְבִיא וְלֵישׁ מֵהֶם : wg 1QIsa a : lwica i lew, i brak wody, מים לביא וליש ואין .

⁴⁾ wiozą, יִשְׂאוּ (jise'u): wg 1QIsa a : wiezie, ישא .